

<<阿嚏角的小屋>>

图书基本信息

书名：<<阿嚏角的小屋>>

13位ISBN编号：9787533928476

10位ISBN编号：7533928474

出版时间：2009-4

出版时间：浙江文艺出版社

作者：[英] A.A.米尔恩|译者:李文俊

页数：177

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<阿嚏角的小屋>>

内容概要

A.A.米尔恩的“小熊维尼”故事畅销几代，享誉全球，成为全世界成人和儿童的礼物。《阿嚏角小屋》叙述了小熊维尼和他的朋友在百亩森林的生活故事。著名翻译家任溶溶先生更以他还原精髓、再现童真的艺术功力，为读者呈现了趣味无穷、清新稚真的小熊维尼故事。

<<阿噗角的小屋>>

作者简介

A.A.米尔恩 (A.A.Milne, 1882-1956) 英国著名儿童文学作家。

毕业于剑桥大学三一学院。

曾在英国著名幽默杂志《笨拙》担任编辑。

他是一名多产作家，诗歌、散文、戏剧、小说样样拿手，而为他赢得世界性声誉的是他的儿童文学作品，尤其是《小熊维尼阿噗》和《阿噗角的小屋》更是

<<阿噗角的小屋>>

书籍目录

嘘语第一章 在本章中 在阿噗角，为伊唷盖起了一座小屋第二章 在本章中 跳跳虎来到森林，要吃早餐第三章 在本章中 组织了一次大搜索，小猪险些又遇上大笨象第四章 在本章中 跳跳虎显示出他不会爬树第五? 在本章中 兔子一整天好忙碌，我们弄清了克里斯托弗·罗宾每天早上都在忙什么第六章 在本章中 阿噗发明了一种新游戏，伊唷也参加进来一起玩第七章 在本章中 巧设计谋，为了让跳跳虎不再蹦跳第八章 在本章中 小猪做了一件大好事第九章 在本章中 伊唷找到了毛英府，猫头鹰搬了进去第十章 在本章中 克里斯托弗·罗宾和阿噗来到魔地，我们就让他们留在那里译后记

<<阿嚏角的小屋>>

章节摘录

第一章 在本章中在阿嚏角，为伊啮盖起了一座小屋 一天，阿嚏无事可做，他想，自己总得找点什么事情干干吧，因此他就出门上小猪家去了，想看看小猪是在干什么。他蹒跚地走在白茫茫的森林小道上时，天仍然在下雪，他寻思小猪必定是待在炉火前烤他的那些脚趾，却没有料到门是开着的，他越是认真地往里面瞧，就越敢肯定小猪没有在家。

“他出去了，”阿嚏郁闷地说，“就是这么回事。

他不在家。

我只好独自一人用加快的步子走我的思考之行了。

真倒霉！

” 不过他寻思他最好还是先大声地拍打那扇门，好把事情弄得更加清楚一些……在他等待最终结果时，他一蹶一跳的，好让身子暖和一些。

这时候，一个曲调突然进入他的头脑，一听就知道这是首好歌，是那种可以让大伙儿燃起希望的曲调：
雪越下越凶（蒂特利-蓬）， 瞧它那劲头（蒂特利-蓬）， 瞧它那劲头（蒂特利-蓬）， 雪下得真凶。

没一个人弄得懂（蒂特利-蓬）， 我脚趾有多冻（蒂特利-蓬）， 我脚趾有多冻（蒂特利-蓬）， 它们冻得真叫凶。

“看来我所能做的事情”阿嚏说，“也就只有这一件了。

我先回家，看看现在几点钟了，也许我会取出条厚围巾缠在我的脖颈上，然后出去看伊啮，把这支歌唱给他听。

” 他急匆匆地往自己家走去，一路上心里还得惦记着别停下哼那支小曲，因为他还要唱给伊啮听呢。

这时候，他突然看到小猪坐在自己的那把最舒服的安乐椅里，他只能站着挠挠自己的脑袋，弄不懂自己究竟是进了谁的家。

“哈啲，小猪，”他说，“我还以为你出去了呢。

” “不是啊，”小猪说，“方才出去的是你自己。

” “原来是这么一回事，”阿嚏说，“反正我知道咱们俩当中有一个是出去了。

” 他抬起头来看看他的钟，这钟几星期前便已经停了，老是指着差五分十一点。

“快到十一点了，”阿嚏快乐地说，“你正好赶上饭点，能吃上点什么了。

” 于是他把脑袋伸到食品柜里去，“然后呢，咱们一块儿出去，小猪，把我的歌唱给伊啮听。

” “哪一首歌，阿嚏？”

” “我们将要唱给伊啮听的那首歌。

”阿嚏解释道。

半小时后，当阿嚏和小猪准备上路的时候，那只钟仍然是指着十一点差五分。

风已经停歇了，雪花也累了，不想再绕着圈子追逐自己了。

现在它们轻轻地飘落下来，找到个合适地方就待了下来喘口气，有时候，找到的地方是阿嚏的鼻子，有时候，又不是。

过不多久，小猪的脖颈上就多出了一条围巾，使他觉得耳朵后面比原先更加寒冷，更多一些有雪的感觉了。

“阿嚏哎，”他终于开口了，只是有一点点心虚，因为他 不想让阿嚏觉得自己挺不住了，“我方才在想，咱们要不要。

”先回到你家里去练练你的那首歌，明天再去唱给伊啮 听——或者——或者是后天，在我们刚好碰上他的时候？

” “这真是一个好主意，小猪，”阿嚏说，“我们就一边走一边练习好了。

不过听太可不必回家去练习的，因为这是一首特边练习好了。

不过大可不必回家去练习的，因为这是一首特殊的户外歌曲，是必须得在雪中唱的歌曲。

” “你肯定一定得这样吗？”

<<阿嚏角的小屋>>

”小猪不安地问道。

“嗨，你一听就明白了，小猪。

因为歌的一开头就是这样的。

雪越下越凶，蒂特利一蓬——” “蒂特利什么？”

”小猪说。

“蓬，”阿嚏说，“我加进去就是让歌曲哼起来更加有味儿。

雪越下越凶，蒂特利一蓬，瞧它那——” “你不是说下雪的事吗？”

” “是啊，不过那是一开始。

” “在蒂特利一蓬的前面吗？”

” “那是不一样的蒂特利一蓬。

”阿嚏说，此刻也有些给弄糊涂了。

“我给你正式唱一唱，你一听就明白了。

” 于是他又重新唱了起来。

越下越凶 那雪-蒂特利-蓬 瞧它那 劲头-蒂特利-蓬 瞧它那 劲头-蒂特利-蓬
雪下得 真叫凶 没一个人 知道-蒂特利-蓬 有多疼我的 脚趾-蒂特利-蓬 有多疼
我的 脚趾-蒂特利-蓬 疼得 越来越凶 他这么唱着。

这样的演唱方式比第一次的棒得多了。

他唱完之后，便等着小猪说上几句，夸奖道，这真是他小猪有生以来所听到的描写雪景的户外歌曲中，最最精彩的一首了。

可是，小猪在再三反复考虑之后，竟说：“阿嚏啊，”他一本正经地说，“冻得最厉害的与其说是脚趾还不如说是耳朵呢。

” 此时，他们都快要来到啾啾的伤心地了。

啾啾就住在这里。

由于小猪耳朵后面还积着不少雪，把他弄得心烦意乱的，他们就拐进了一处小松林，在林边门口栅栏口那里坐了下来。

雪现在落不到他们的头上了，但是仍然觉得非常冷，为了使自己觉得暖和些他们便唱起了阿嚏作的那首歌，一连唱了六遍，小猪唱“蒂特利一蓬”的配段，其余部分全由阿嚏一人包了，两人一边唱，一边各用一根木棍敲击栅栏门上端的最佳部位。

过了一会，他们都觉得暖和多了，也可以重新对话了。

“我一直在操心，”阿嚏说，“我一直都在操心的便是这件事。

我一直都是在操心啾啾呀。

” “啾啾怎么的啦？”

” “唉，可怜的啾啾没有地方住呀。

” “他也是没处住的动物。

”小猪说。

“你有自己的房子，小猪，我也有自己的房子，它们都是质量蛮不错的好房子。

还有克里斯托弗·罗宾，他有房子。

而猫头鹰、袋鼠娘儿俩和兔子都有房子，就连兔子的七姑八姨、点头朋友也都有房子至少是个洞窟什么的，可是可怜的啾啾却什么都没有。

所以我一直在盘算：就由咱们来帮他盖一所房子。

” “那可是个崇高的主意呀。

那么房子该盖在哪儿呢？”

”小猪说。

“咱们就盖在这儿，”阿嚏说，“这儿紧挨树林，不在风口上，我一直就觉得这地方不错。

咱们给这儿起名叫阿嚏角得了。

咱们在阿嚏角用木杆为啾啾搭一所啾啾屋。

” “林子的那头就有一大堆木杆子呢，”小猪说，“我见到过的。

<<阿嚏角的小屋>>

多得很呢，全都瞎堆在一起。

“谢谢你，小猪，”阿嚏说，“你方才提供的情报具有很高的价值。为了这一点，如果嫌阿嚏角这地名不好听，咱们可以改称它为阿嚏一小猪角嘛。阿嚏角是拿不大出来，太小家子气了，让人家以为真的就是个角落呢。好，干起来吧。

于是他们就离开栅栏门口，绕到林子的另一边，去拉木杆了。

克里斯托弗·罗宾整个上午都在家里，但他已经去过非洲而且回到家中了，他刚下船，正想知道家乡有什么情况，这时有人敲起门来了，原来那是伊唷。

“哈哟，伊唷，”克里斯托弗·罗宾说，一面打开门走了出来，“你可好啊？”

“雪下个没完哟。

”伊唷闷闷不乐地说。

“可不是嘛。

”“而且还结上冰了呢。

”“真的吗？”

”“真的。

”伊唷说。

“幸亏，”他说，情绪稍稍好了一些，“这一阵子倒没闹地震。

”“你有什么烦心事吗，伊唷？”

”“没有什么，克里斯托弗·罗宾。

真的没有什么大不了的事。

我寻思你大概没见到什么地方出现了一所房子或是这一类的东西吧？”

”“什么类型的房子？”

”“就是最最普通的那种。

”“谁住在那里面？”

”“我呀。

至少我是这样认为的。

不过也许现在又不是了。

不管怎么说，也不是谁都拥有房子的呀。

”“可是，伊唷啊，我原先不大清楚。

我一直以为——”“我也不明白是怎么搞的，克里斯托弗·罗宾，可是由于下雪和一件又一件的事情，更不用说挂了冰柱和别的这类东西了，我待的那个地方凌晨三点钟再也不像别人所想的那么暖和了。

它一点儿也不密封。

不知你可明白我的意思——不再憋闷得到了让人难受的地步。

它也不挤得慌。

事实上，克里斯托弗·罗宾，”他接着往下说，用一种声音很大的耳语，“这事儿只能你知道我知道，千万不要告诉旁人呀。

那儿真的是冷得很呢。

”“哦，伊唷！”

”“我还对自己说：如果我一直挨冻，真的冻僵了，他们会很难过的。

他们没有什么头脑，任何一位都是没有。

脑子里只有一些误传进去的乌七八糟的东西，而且他们也不动脑筋。

如果接连不断地下雪，再下个六七个星期，他们其中的一个就会开始这么自忖了：‘半夜三更伊唷那里是不会太热的。

’于是大伙儿便议论开了。

他们全都会觉得很难过的。

”“哦，伊唷！”

<<阿嚏角的小屋>>

” 克里斯托弗·罗宾说，他已经感到很难过了。

“ 我不是指你，克里斯托弗·罗宾。

你是不一样的。

因此事情的结果便是我在我的小林子边上为自己盖了一所房子。

”

<<阿嚏角的小屋>>

媒体关注与评论

结识维尼阿嚏，只是结识一个小熊。
可结识这样的一个小熊，一个孩子究竟会增添多少快乐、多少风趣、多少明媚的人格、多少永远的想法，那只有去问一个孩子了。
只有去问他们的长大了。
问他们是一个老奶奶、老爷爷的时候。

——著名儿童文学作家：梅子涵 米尔恩可以说在儿童文学的领域内对英国式的狂放型的幽默文学有所发展。

我们似乎可以看见他用了一根“语言的长矛”，在二十六个字母组成的密林里横冲直撞，时不时还因为自己有所斩获而身子瘫软与哈哈大笑。

译者在翻译此书时，奉行的原则自然仍是以“信达雅”中的第一个“信”字当头，但是也忍不住技痒，会借机施震出些“花拳绣腿”，以期能与“绷紧了脸说笑话”的调侃式的原文风格相匹配。

——本书译者、资深翻译家：李文俊

<<阿嚏角的小屋>>

编辑推荐

这本《阿嚏角的小屋》（The House At Pooh Corner）是英国作家米尔恩（A. A. Milne，1882-1956）继《小熊维尼阿嚏》（1926年）之后出版的又一本少儿文学作品，出版于1928年，内容与《小熊维尼阿嚏》相联系，有着相同的背景与人物（如果动物可以称为“人物”的话）。因此，一般都认为是前一本书的续集。在这本续集中，通过一些故事，作者对阿嚏以及其他动物的性格，都做了进一步地挖掘与发展。因此，百亩森林里的动物群体的形象，就显得更加丰满多彩了。而在一定程度上，百亩森林亦即是人类社会的一个微缩版。

<<阿噗角的小屋>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>